

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 104 (1978)  
**Heft:** 9

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



PROVINS VALAIS, la plus importante Fédération de producteurs de vins suisses a, en 1975 déjà, converti au gaz les installations de production d'énergie destinée à sa centrale d'embouteillage et de stockage de vins conditionnés. Cette nouvelle centrale est située à la Rue de l'Industrie 22 à Sion. Monsieur Antoine Pilloud, chef du Département technique de cette importante entreprise, nous dit à ce sujet:

# Satisfait du gaz

«L'expansion de notre société – nous encavons actuellement un tiers de la production valaisanne, soit un sixième de la production nationale – nous a obligés, il y a quelques années, à construire une nouvelle centrale d'embouteillage et de stockage à Sion, qui a été mise en service au début de 1974. Cette centrale comprend une cave de logement de 1,9 million de litres, où sont entreposés les vins prêts à être mis sous verre, et deux chaînes d'embouteillage permettant de soustraire 20'000 bouteilles à l'heure. Les vins conditionnés sont stockés sur palettes dans un magasin automatique pouvant contenir environ 3'000'000 de litres.

Notre entreprise utilise une grande quantité de chaleur. Elle est principalement destinée aux installations de lavage des bouteilles, à la stérilisation des récipients et conduites à vin, ainsi

qu'à la climatisation. Nous travaillons avec de l'eau surchauffée qui est produite par une centrale comprenant deux chaudières et qui dessert également le bâtiment administratif ainsi que les différents locaux réservés au personnel. Au début, nos chaudières étaient équipées de brûleurs à mazout.

Lorsque l'achèvement du gazoduc du Rhône permit, vers 1975, au Service du gaz de Sion d'alimenter en gaz de gros preneurs tels que Provins, nous avons décidé d'adapter notre centrale de chauffe au système mixte gaz/mazout et conclu un contrat de fourniture interruptible de gaz. Le gaz naturel, utilisé comme combustible principal, contribue à ménager l'environnement – nous vivons des produits de la terre et avons tout intérêt à protéger notre milieu vital. Ensuite, l'alimentation bicom bustible de la chaufferie

accroît la sécurité: une panne dans l'alimentation en énergie aurait des conséquences extrêmement désagréables en hiver. Enfin, l'emploi du gaz naturel réduit les frais d'entretien. J'affirmerai pour conclure que notre décision de convertir nos chaudières au gaz naturel s'est révélée payante – aussi au sens financier du terme – après un an d'exploitation déjà.»

*Le gaz vous aide à  
résoudre vos problèmes.  
Faites-en aussi l'essai!*

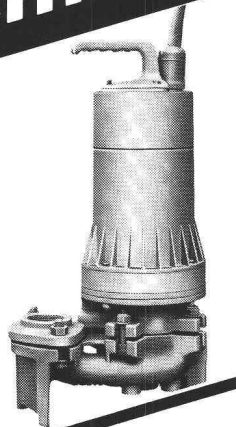


**Le gaz,  
une énergie propre  
pour un avenir meilleur**

**Nous sommes  
spécialisés en  
matière de  
pompage difficile.**

**Pompe TURO submersible  
pour eaux usées T1-32 UM2**

- Passage libre  $\phi$  32 mm
- Non-engorgeable
- Protection thermique du moteur
- Protégée contre la marche à sec
- Joint mécanique en métal dur



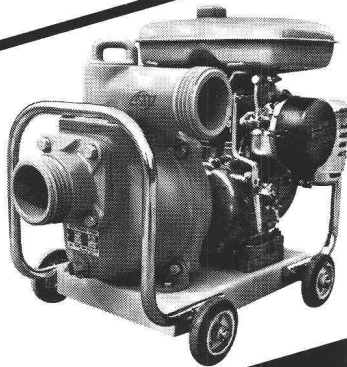
**Pompe à moteur électrique  
auto-aspirante pour eaux  
claires Type FLIPPER II**

- Extrêmement silencieuse
- Protection thermique du moteur
- Prête à fonctionner
- Portable
- Sécurité de service



**Pompe auto-aspirante  
avec moteur à benzine  
pour eaux usées  
Type E4**

- Auto-aspirante
- Simple
- Résistante
- Joint mécanique



**EGGER**

**Cressier  
Mannheim  
Mailand**

Emile Egger & Cie SA  
Fabrique de pompes et de machines  
2088 Cressier NE/Suisse  
Tél. 038 481122, Télex 35207  
Nos ingénieurs connaissent la  
solution à vos problèmes

B110

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

PUBLICATION DE LA SOCIÉTÉ DES ÉDITIONS  
DES ASSOCIATIONS TECHNIQUES UNIVERSITAIRES

104<sup>e</sup> année

N° 9

27 avril 1978

Paraît tous les 15 jours

## Organe officiel

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (SVIA)  
des Sections genevoise, jurassienne et fribourgeoise de la SIA  
de l'Association des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne)  
des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)  
et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC).

## Sommaire

Perte d'interaction dans les poutres mixtes de faibles portées, par <i>Roger P. Johnson</i> . . .	109
Carnet des concours: <i>Viaduc du Val d'Arve, Genève</i> . . . . .	114
Divers . . . . .	121
EPFL . . . . .	122
EPFZ . . . . .	122
Postes à pourvoir . . . . .	122
Congrès . . . . .	123
Communications SVIA . . . . .	123
Documentation générale . . . . .	124
Informations diverses . . . . .	124

## Dans le prochain numéro :

La protection des eaux contre la pollution dans le canton de Vaud

## Régie des annonces

**Iva**

IVA SA de publicité internationale  
1004 Lausanne, 19, av. de Beaulieu, tél. 021/37 72 72

Siège central :  
8035 Zurich, Beckenhofstr. 16, tél. 01/26 97 40